



Liburutegi Nagusia. Alderdi Eder
Biblioteca Central. Alderdi Eder
2022ko azaroaren 29a
29 de noviembre de 2022
<http://www.donostiakultura.eus/liburutegiak/>

Theodor Kallifatides

(Mololai, Grecia, 1938)

Theodor Kallifatides es un escritor sueco de origen griego. Se trasladó con sus padres a Atenas en 1956 y emigró a Suecia en 1964 en busca de trabajo.

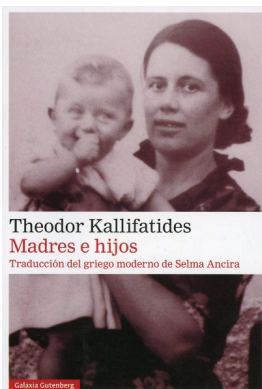
Allí se adaptó y dominó rápidamente el sueco, lo que le permitió retomar sus estudios. Se matriculó en la Universidad de Estocolmo en filosofía. Licenciado, trabajó en la dicha universidad como profesor entre 1969 y 1972.

Inició su carrera de escritor en 1969 con un libro de poesía, pero el reconocimiento lo obtuvo principalmente gracias a sus novelas.

Ha publicado más de cuarenta libros de ficción, ensayo y poesía traducidos a varios idiomas. También ha escrito guiones cinematográficos y ha dirigido una película.

Ha traducido del sueco al griego a grandes autores como *Ingmar Bergman* y *August Strindberg*, así como del griego al sueco a *Giannis Ritsos* o *Mikis Theodorakis*. Ha recibido muchos premios por su trabajo tanto en Grecia como en Suecia, país en el que reside actualmente, como por ejemplo el **Premio Nacional griego de Literatura Testimonial** por ***Lo pasado no es un sueño***, en 2013 y el prestigioso premio **Dobloug** en 2017.

Madres e hijos



A los sesenta y ocho años, Theodor Kallifatides, exiliado en Suecia desde hace más de cuatro décadas, visita a su madre de noventa y dos, que sigue residiendo en Atenas. Ambos saben que puede ser uno de sus últimos encuentros. Durante la semana que pasan juntos, recuerdan lo que ha sido lo más importante en sus vidas con una presencia decisiva del padre, de quien Theodor está leyendo el recuento escrito que este le ha dejado de lo que ha sido su difícil existencia, desde sus orígenes como exiliado griego en Turquía, pasando por sus meses en una prisión de los nazis y su pasión por el oficio de maestro. Se desvelan así los orígenes de una familia que atraviesa el siglo xx. Pero el libro es sobre todo un maravilloso homenaje al amor de una madre, a la que Kallifatides sabe encarnar

en estas páginas de forma inolvidable, a la vez que logra transmitir una verdad universal sobre la importancia de esa figura en nuestras vidas.

Obra de Theodor Kallifatides

Timandra (1994) **N KAL**

Madres e hijos (2007) **N KAL**

Lo pasado no es un sueño (2010) **N KAL**

Otra vida por vivir (2017) **M KAL**

El asedio de Troya (2018) **N KAL**

Entrevista a Theodor Kallifatides

Ignasi Aragay, Ara, 25/07/2021

...

¿Su vida literaria ha sido como un viaje de ida y retorno, de Grecia a Suecia y de Suecia a Grecia?

— Sí, es cierto. La emigración es como cortar tu vida en dos partes. Antes y después de emigrar. Pero si eres un escritor, todo va junto, no lo puedes separar. De forma que, tanto mi escritura como mis sentimientos van y vienen. He sentido la joya de recuperar la lengua griega y todo lo que esto representa. Pero a la vez, cuando vuelvo a Suecia, también siento que vuelvo a casa, y cómo la quiero. Esto es lo que tiene la emigración: siempre hay un antes y un después.

Por lo tanto, usted siente que vive dos vidas a la vez.

— Intento estar con mi tiempo y mi sociedad. Pienso que estar vivo significa, principalmente, trabajar para los otros. Mi padre fue maestro toda la vida. Trabajó siempre para los jóvenes. Para mí, pues, es como un instinto: hacer las cosas lo mejor que puedas.

...

¿Dónde está su patria? ¿Está en Grecia o en Suecia? ¿O quizás diría que su patria es la familia?

— Esto de la patria era más fácil de entender cuando yo era un chico. Entonces, en la escuela, nos daban todos los símbolos, la historia, el rey... Pero a medida que te vas haciendo mayor, entiendes que todo es una construcción. Porque en Grecia, según el periodo, éramos solo tres millones de ciudadanos, mientras que en otras épocas habíamos conquistado el mundo, después no éramos nada, después nos ocuparon los turcos... Todo muy abstracto. Por eso decidí aferrarme a cosas concretas. Hay una cosa que es básica en la vida de todas las personas: tu madre (quizás no puedas estar tan cerca de alguien como lo estás de tu madre) y tu primera lengua. A pesar de que yo no vivo en Grecia, a pesar de que he estado tantos años alejado del país y que sobre todo escribo en sueco, mi corazón late en griego. Mi madre y mi lengua son mi patria.

Como inmigrante griego en Suecia en los años de la posguerra mundial, usted fue bien acogido y tuvo éxito. ¿Se ve como una encarnación del sueño europeo?

— Una vez me declararon en Suecia europeo del año. Quizás es verdad en un sentido: tenemos que estar más cerca los unos de los otros, como europeos. Porque los problemas más serios que tenemos no pueden ser resueltos por una sola nación, ni siquiera la más grande: el cambio climático, la inmigración, la pobreza, la pandemia. Sin cooperación no lo lograremos. Espero que encontremos nuevas maneras de cooperar más.

¿Es optimista sobre esto?

— Soy optimista desde el momento en que no veo ninguna utilidad en ser pesimista. Creo que sobreviviremos. Ser humano es vivir siempre en crisis. Naces y lo primero que haces es llorar, te enamoras y no es fácil, tienes hijos y la cosa se complica. Todos los momentos de la vida son trances y retos.

Hoy el gran trance para muchos es intentar entrar a Europa. No son bienvenidos como lo fue usted en Suecia.

— Es un gran error. Por muchos motivos. Lo más obvio tiene que ver con una noción troncal de la historia de la humanidad que es la de asilo, de acogida. Y esta noción tendría que ser respetada. Hay una historia muy bonita sobre el asilo: en la antigua Grecia, en una pequeña ciudad, había 70 chicas a las que los viejos querían casar con sus primos; ellas no querían y decidieron escapar e ir a Argos. Allí pidieron ser recibidas por el rey y le solicitaron protección. Él dijo que las quería ayudar, pero que lo tenía que pedir a su gente, reunida en el ágora. Y les dijo que los que estuvieran de acuerdo, levantarán la mano. Y todos la levantaron. Este es el espíritu que tenemos que reencontrar, la protección de los débiles y los perseguidos, la idea de asilo. Es una de las grandes cosas que tiene la humanidad. No recibir a la gente con los brazos cruzados, sino con los brazos abiertos.

Hay una sabiduría y una bondad populares, ligadas a la religiosidad, que en sus libros seguramente representa su madre, con frases como “Haz el bien y no mires a quien”. ¿Cómo podemos volver a esta sencillez solidaria?

— No está todo perdido. La sociedad cambia. Pero los últimos veinte años han sido bastante decepcionantes. Hemos convertido todas las ideas en negocio. En los bancos, tú haces todo el trabajo y ellos tienen tu dinero. Así va todo. Está, por ejemplo, este concepto de “pobreza relativa” que me pone de los nervios. ¿Relativa? ¿Qué diantres quiere decir? ¿Ahora los pobres solo lo son relativamente? ¡Por el amor de Dios!

¿Usted no es un revolucionario?

— No, en este sentido, no. Las revoluciones quieren decir cortar cabezas. Prefiero ir mejorando y cambiando las cosas poco a poco. Esta era la idea de la socialdemocracia. Hicieron excelentes escuelas, universidades, hospitales. Ahora hay un nuevo movimiento político en Suecia, los Reformistas, que quieren volver a los valores de la socialdemocracia. Ahora le daré un pequeña y especial información: el presidente de esta organización es mi hijo. Él es profesor universitario de economía.

Por lo tanto, su hijo, de alguna manera, sigue sus pasos.

— Sí, fue un momento muy bonito cuando, después de un mitin, se me acercó y me cuchicheó al oído: “Padre, esto lo hago por mi abuelo y por ti”. Mi hija es juez. Pienso, en fin, que las cosas irán cambiando poco a poco... Me ha hecho hablar mucho, pero, bien, este es su trabajo, ¿verdad? En fin, yo soy una persona política. Como decía Aristóteles, el ser humano es un ser político.

Fuentes utilizadas

Wikipedia

https://es.wikipedia.org/wiki/Theodor_Kallifatides

ara.cat

https://es.ara.cat/cultura/theodor-kallifatides-noche-dormir-dia-siguiente-desperte-famoso_1_4066182.html

Galaxia Gutenberg

<https://www.galaxiagutenberg.com/producto/madres-e-hijos/>